

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning  
**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** 3: Abitare a Ginevra

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- Arredamenti interni
- Armadi a muro
- Cucine
- Porte - finestre - gelosie
- Portoncini blindati



Via Fontanella, 2  
CH-6833 VACALLO  
Tel. +41 91 683 76 39  
Fax +41 91 683 31 19  
CCP 69-7262-1  
Nr. IVA 190 026  
E-mail: fridelmobili@sunrise.ch  
www.fridelmobili.ch

**STELLA PONTEGGI**

Stella Ponteggi Sagl  
6721 Ludiano

Tel. +41(0)91 870 21 91  
Fax. +41(0)91 870 21 92

info@stella-ponteggi.ch  
www.stella-ponteggi.ch



## La conquista dello spazio? Ci pensa Falconi.

**KONE MaxiSpace®**, è un impianto appositamente studiato per la sostituzione di vecchi ascensori in edifici esistenti. È il primo ascensore basato sull'**innovativa tecnologia KONE** che elimina la necessità del contrappeso, oltre che del locale macchina, utilizzando al meglio lo spazio esistente **senza richiedere modifiche al vano**.

Lo spazio precedentemente occupato dal contrappeso può essere utilizzato a favore della cabina, che in tal modo diventa **fino a un terzo più ampia di prima**.

**Elettricità Falconi è esclusivista per il Canton Ticino e i Grigioni di KONE MaxiSpace®**



**eletttricità falconi**  
ASCENSORI - MONTACARICHI - SCALE MOBILI

**Eletttricità Falconi SA**  
Via Ghitello 4 - CH 6834 Morbio Inferiore  
Tel. +41 91 695 72 72 - Fax +41 91 695 72 70  
[www.falconi.ch](http://www.falconi.ch)

**vonballmoos**  
parking systems



## MONOCARD 4

Il biglietto di visita del vostro Parking.

### Contatto

von Ballmoos SA  
Tödistrasse 46 - CH-8810 Horgen - Telefono +41 44 727 42 42 - Fax +41 44 727 42 21  
contact@vonballmoos.com - www.vonballmoos.com

**OFFICINE**  
**GHIDONI**  
**RIAZZINO**

- Progettazione e costruzione di capannoni prefabbricati
- Carpenteria metallica in genere
- Serbatoi per olio da riscaldamento e benzina
- Tubazioni ed impiantistica in acciaio inossidabile
- Sili e contenitore per lo stoccaggio di materiali solidi e liquidi
- Contenitori per vetro usato e altri rifiuti riciclabili
- Costruzioni saldate con procedimenti E, MIG-MAG e TIG
- Servizio con autogrù 35 t
- Porti turistici e pontili

### Officine Ghidoni SA

Via al Pizzante 9 - 6595 Riazino  
Tel. +41(091) 850.50.00 - Fax. +41(091) 850.50.01  
info@officineghidoni.ch  
[www.officineghidoni.ch](http://www.officineghidoni.ch)





**IMPRESA COSTRUZIONI  
STUDIO D'INGEGNERIA**

**6760 Faido**

Via Cantonale 26

Tel. 091 866 19 46 – Fax 091 866 13 35

[faido@muttoni-sa.ch](mailto:faido@muttoni-sa.ch)

**6500 Bellinzona**

Via Murate 6

Tel. 091 825 51 53 – Fax 091 825 83 41

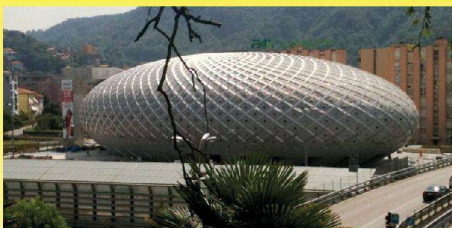
[bellinzona@muttoni-sa.ch](mailto:bellinzona@muttoni-sa.ch)



[www.muttoni-sa.ch](http://www.muttoni-sa.ch)



## NAHTLOS ISOLIEREN AUF OVALER BETONSCHALE



**Pluimers Isolierung in Rijssen (Niederlande) ist spezialisiert auf das Spritzen von Polyurethan-Isolierungen und hat bereits früher für den Auftraggeber europäische Hafenhallen zu seiner grossen Zufriedenheit isoliert.**

Das Einkaufszentrum Centro Ovale in Chiasso mit seiner ovalen Form stellte aussergewöhnliche Anforderungen an alle am Bau beteiligten Unternehmen. Die Aussenhaut wurde in Beton gegossen, welcher auf der Innenseite sichtbar bleiben sollte. Somit war klar, dass sich eine Aussendämmung mit Polyurethan bestens eignen würde. Eine ungewöhnliche Aufgabe, welche von Pluimers Isolierung mit Erfolg ausgeführt wurde.

Das Einkaufszentrum Centro Ovale hat nicht nur eine spezielle Form, sondern stellt mit den 1054 Bullaugen (kleine runde Fenster) und den 8000 Abstandhalter für das Metalldekor höchste

Ansprüche an die Isolation. Diese muss wasserdicht, fugenlos sowie wetter- und lichtbeständig sein.

### **Nahtlos**

Die vor Ort von Spezialisten von Pluimers aufgespritzte PUR-Isolierung ist nahtlos und wurde ohne Befestigungsmaterial direkt auf den Beton aufgetragen. Der raue Spritzbeton ist, sofern er zum Zeitpunkt der Sprühung trocken und fettfrei ist, ein idealer Untergrund für die Haftung der Isolations-schicht. Die Isolationsstärke kann je nach Bedarf variieren. Beim Centro Ovale lautete der Auftrag 90 mm Polyurethan aufzutragen.

### **Zweilagiges Coating**

Die PUR-Isolationsschicht wurde mit einem zweilagigen UV-beständigen Coating versiegelt. Zwischen den beiden Lagen wurde rund um die



Bullaugen ein Hyperseal angebracht, um eine zusätzliche Barriere gegen eintretendes Wasser zu errichten.

### **Wartung**

Das Coating hat eine garantierte Lebensdauer von mindestens 10 Jahren, danach wird eine Kontrolle empfohlen. Nach 5 Jahren empfehlen wir eine Reinigung des Coatings.

**PLUIMERS**  
DIE BESSERE DÄMMUNG

Pluimers Schweiz GmbH - Zuercherstrasse 25 - 8917 Oberlunkhofen - Schweiz - Tel: +41 (0)56 6343545

Pluimers Isolierung GmbH - Eper Straße 16 - 48599 Gronau - Deutschland - Tel: +49 (0)2562 8168797

Isolatiebedrijf Pluimers B.V. - Wattstraat 11 - 7461 AB Rijssen - Niederlande - Tel: +31 (0)548 516225

[WWW.PLUIMERS.EU](http://WWW.PLUIMERS.EU)



*Contenerla è facile darle forma è un'arte*

ARTEPOOL  
STYLE



Arte Pool Sagl • Via d'Argine 4 • 6930 Bedano • T. +41 91 966 37 07 • [www.artepool.ch](http://www.artepool.ch)



**il valore  
del dettaglio  
sempre**

**Art & Solutions**

**BAZZI**  
Piastrille SA

Bazzi Piastrille SA | Via dei Pioppi 10 | 6616 Losone | T +41 (0)91 792 16 02 | F +41 (0)91 792 18 02 | [www.bazzi.ch](http://www.bazzi.ch) | [info@bazzi.ch](mailto:info@bazzi.ch)



**Erweiterung und Sanierung Klinik Königsfelden, Windisch**

Nicht anonymer Studienauftrag mit Präqualifikation zur Evaluation eines Generalplaner-Teams



- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. Auftraggeberin                              | Psychiatrische Dienste Aargau AG, Zürcherstrasse 241, 5210 Windisch   |   |
| 2. Bauvorhaben                                 | Sanierung und Erweiterung Klinik Königsfelden, Hauptgebäude (Teilprojekt 1)   |   |
| 3. Aufgabe                                     | In der Parkanlage Königsfelden soll das denkmalgeschützte Hauptgebäude saniert und um einen Neubau erweitert werden. Darin sollen stationäre Bereiche, Ambulatorien, Tageskliniken und Therapien (180 Betten total) beherbergt werden. Im Hauptgebäude sind künftig vor allem Verwaltungs- und Therapiebereiche vorgesehen. Die gesamte Nutzfläche der Funktionsbereiche beträgt rd. 13.600 m². Sanierungsbedürftig ist ebenfalls das Versorgungsgebäude «Vetria». Dessen Instandstellung wird als optionaler Zusatzauftrag nach Ablauf des Studienauftrags vergeben. Das gesamte Kostendach beträgt rd. CHF 101,5 Mio. |   |
| 4. Art des Verfahrens                          | Der einstufige Studienauftrag wird als selektives Vergabeverfahren gemäss der Submissionsgesetzgebung des Kantons Aargau (§ 7 Abs. 2 in Verbindung mit § 9 und § 8 Abs. 3 Submissionsdekret) und subsidiär der SIA-Ordnung 143/2009 (Ordnung 143 für Architektur- und Ingenieurstudienaufträge 2009, mit Abänderung der Bestimmungen von Art. 17, 22 und 27) ausgeschrieben. Im Rahmen der Präqualifikation werden 4 oder 5 Generalplaner-Teams zur Teilnahme am Studienauftrag ausgewählt. Die Durchführung des Studienauftrags erfolgt nicht anonym. Die Sprache für das Verfahren und den Folgeauftrag ist Deutsch.  |   |
| 5. Teilnahmeberechtigung/<br>Nachwuchsregelung | Teilnahmeberechtigt am Präqualifikationsverfahren sind Generalplaner oder Generalplaner-Teams mit Wohn- und Geschäftssitz in der Schweiz sowie in allen Vertragsstaaten des WTO-Übereinkommens, soweit diese Gegenrecht gewähren. Bei 1 bis 2 Generalplaner-Teams können Nachwuchsarchitekten, welche den Nachweis der Eignung nicht erbringen können, zugelassen werden.   |   |
| 6. Termine (voraussichtlich)                   | – Publikation Ausschreibungsunterlagen Präqualifikation inkl. Bezug Unterlagen online auf simap.ch<br>– Einreichung Bewerbungsunterlagen<br>– Entscheid Präqualifikation zur Teilnahme<br>– Starttermin Studienauftrag<br>– Abgabe Studienauftrag/Schlusspräsentation/Abgabe Modelle  | ab 28.06.2013<br>05.08.2013<br>13.09.2013<br>31.10.2013<br>13./14.03.2014 |
| 7. Entschädigung                               | Die Teilnahme am Selektionsverfahren wird nicht entschädigt. Den für den Studienauftrag ausgewählten Teilnehmern wird die Einreichung der vollständigen Unterlagen mit CHF 75.000.– inkl. MwSt. und inkl. Nebenkosten entschädigt.  |   |
| 8. Ausschreibung                               | Massgebend ist die Publikation auf simap.ch.  |   |
| 9. Ausschreibungsunterlagen                    | Die Ausschreibungsunterlagen für die Präqualifikation können ab dem 28.06.2013 online auf der Homepage von simap.ch bezogen werden.   |   |
| 10. Begleitung Studienauftrag                  | blumergaigh ag, Rennweg 5, 8700 Küsnacht ZH   |   |



Professionisti del solare

**BORRA SA**

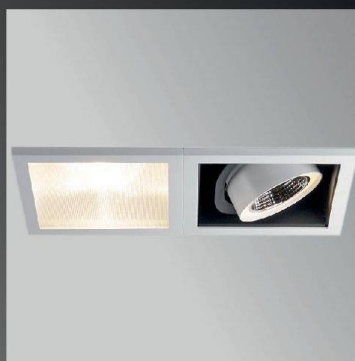
CH - 6557 Cama  
www.borra.ch Tel: +41 91 830 13 74

**Più di 60 impianti in funzione in Ticino!!!**

**Tic** | Light

Il vostro partner  
per illuminazioni  
innovative

Tic Illuminazione  
Ufficio Ticino: 091 941 23 70  
info@tic-light.ch, www.tic-light.ch



**MESON 180 MULTIPLE**  
Sistema di luce LED  
combinabili individualmente



**CORONA LED ROUND**  
30 W / 2300lm / 3000K  
Ø 290mm